Magazyn
bezpłatny
nr 2

Express BIZNESU

The Tall Ships Races Gdynia 2009

Express Biznesu

36 stron

Najlepszych na Twoją

REKLAMĘ

www.nordapress.pl | reklama@expressy.pl | tel./fax 058 736 16 92

Spis treści

BIZNES

Gdyński Biznes Plan
Zgłoszono 281 biznesplanów, a nadesłało je łącznie 305 osób..... 4

Hit Pomorza
W Krokowej odbyła się uroczysta gala konkursu „Gospodarczo - Samorządowy HIT Regionu 6

Bizneswoman w ogrodach Justyny
Panie z Sekcji Kobiet Gdańskiego Związku Pracodawców na miejsce swojego czerwcowego spotkania wybrały przepiękne ogrody 10

WYDARZENIA

100-lecie Opery Leśnej
Jedna z najbardziej unikalnych scen w Europie – leśny amfiteatr o znakomitej akustyce i stuletniej historii 12

The Tall Ships Races
Blisko dwa i pół miliona turystów odwiedziło w ciągu czterech dni Gdynię 17

Zjazd Kaszubów 22

Z POMYSŁEM

Operacja Kolektor
Inwestycje gdyńskiego PEWiK-u 24

Tanio, Szybko, Komfortowo
Na początku czerwca zainaugurowane zostało nowe połączenie towarowo - pasażerskie na linii Helsinki – Gdynia - Travemünde 28

Tożsamość zakodowana
Plany na Kamiennej Górze 33

Express BIZNESU

NORDAPRESS P.P.H.U.
ul. Sobieskiego 225
84-200 Wejherowo
tel./fax 058 736 16 92

Redaktor naczelny - Piotr Ruszewski
Sekretarz redakcji, fotoedytor - Andrzej J. Gojke
Opracowanie graficzne i skład - Łukasz Bieszke

Szanowni Państwo!

Drodzy Czytelnicy oddajemy w Wasze ręce drugi numer magazynu „Expressu Biznesu", zachęcając do jego lektury. Znajdziecie w nim wiele ciekawych informacji i artykułów. Relacje z wielkich wydarzeń, jak Zlot Żaglowców w Gdyni, który wraz z Opener Festival ściągnął do Trójmiasta ponad dwa i pół milionaturystów, ale i tych mniejszych jak XI Zjazd Kaszubów w Bytowie czy spotkania Sekcji Kobiet Gdańskiego Związku Pracodawców w gościnnych ogrodach Justyny Kalety. Przedstawiamy laureatów Gdyńskiego Biznes Planu 2009, którzy zaczynają swoją przygodę z wielkim biznesem. Publikujemykrótką historię sopockiej Opery Leśnej - sędziwej stuletniej Jubilatki wraz z fotoreportażem z Koncertu Jubileuszowego podczas Top Trendy Festival.

Z radością przyjmujemy Państwa pozytywne opinie po ukazaniu się pierwszego numeru „Expressu Biznesu", cieszymy się, że udało nam się wyjść naprzeciw Waszym oczekiwaniom. Liczymy na to, że uda nam się na stałe zająć miejsce w czytanej przez Państwa branżowej prasie.

Wciąż czekamy na wszystkie uwagi i sugestie, które pomogłyby nam tworzyć taką gazetę, jaką Państwo chcielibyście mieć. Liczymy także na Wasze podpowiedzi i propozycje tematów, którymi mielibyśmy się zająć. Jeśli jest coś, czego brakuje w tej gazecie, proszę nam zwrócić uwagę. A tymczasem życzymy dobrej lektury.

Piotr Ruszewski
Redaktor Naczelny

100-lecie Opery Leśnej

Jedna z najbardziej unikalnych scen w Europie – leśny amfiteatr o znakomitej akustyce i stuletniej historii. Odbyło się wiele głośnych wydarzeń artystycznych.

12

Operacja Kolektor

Gdyński PEWiK rozpoczął budowę kolektora głębokowodnego, który ścieki z oczyszczalni Dębogórze odprowadzi w głąb Zatoki Puckiej. Inwestycja jest warta 8 mln. euro.

24

Tanio, szybko, komfortowo!

Nowe połączenie towarowo - pasażerskie na linii Helsinki – Gdynia - Travemünde istotnie wzbogaci ofertę połączeń regularnych z portu gdyńskiego.

28

Rozstrzygnięcie konkursu Gdyński Biznesplan 2009 w Urzędzie Miasta Gdyni. Nz Laureaci VII edycji konkursu (od lewej Jakub Sławiński i Krystian Lider (I miejsce), Arkadiusz Janeczko, Marta Kwaśnik, Krzysztof Greliak i Jan Dobke - zespół psychologów z Agencji Badawczej Sakkada (II miejsce) - Leszek Tadeusz Mazur (III miejsce).

Poprzeczka coraz wyżej

Krystian Lider i Jakub Sławiński laureatami pierwszego miejsca za projekt „SolDevelo – tworzenie i wdrażanie innowacyjnych rozwiązań dla firm programistycznych" w konkursie Gdyński Biznesplan 2009.

Drugie dla pięcioosobowego zespołu młodych psychologów w składzie Dagmara Wolińska, Marta Kwaśnik, Jan Dobke, Krzysztof Greliak i Arkadiusz Janeczko za pomysł na Agencję Badawczej Sakkada, a trzecie dla Leszka Mazura za urządzenie pod tajemniczą nazwą Interactive Photo Light Box.

Być może ze względu na fakt, że większość uczestników konkursu to ludzie młodzi, stawiający często swoje pierwsze kroki w biznesie na miejsce uroczystości ogłoszenia wyników i wręczenia nagród wybrano Urząd Stanu Cywilnego, co nadało jej rangę swego rodzaju zaślubin laureatów z biznesem. Gośćmi specjalnymi byli laureaci ubiegłorocznego konkursu, którzy opowiedzieli na wstępie, jak przez rok udało im się rozwinąć skrzydła i zrealizować zwycięskie Biznesplany.

- Co roku uczestnicy konkursu stawiają nam jurorom co raz wyżej poprzeczkę – powiedziała podsumowując tegoroczną edycję Grażyna Zielińska, przewodnicząca jury. - Poziom zgłoszonych projektów był bardzo wysoki i bardzo trudno było nam wyłonić zwycięzców.

Zgłoszono 281 biznesplanów, a nadesłało je łącznie 305 osób (117 kobiet i 188 mężczyzn). 218 projektów dotyczyło usług, 40. - handlu i 23 działalności rzemieślniczej i produkcji. Większość uczestników to mieszkańcy Trójmiasta, ale były także projekty z Bydgoszczy, Krakowa, Wrocławia a nawet Francji i Luksemburga. Rozpiętość wiekowa to 18 do 65 lat.

Mistrzem ceremonii był Tomasz Banel – naczelnik Wydziału Polityki Gospodarczej gdyńskiego magistratu. Dla stopniowania napięcia na początku wręczono wyróżnienia przyznane przez kapitułę tegorocznej edycji konkursu. Przypadły one Maciejowi Grabowskiemu i Szymonowi Trąbale za projekt Grabowski Sport Menagement, Michałowi Plucie za Albinos – serwis i aranżacja akwariów słodkowodnych, Arturowi Książek za Internetowy Dealer Usług i Pawłowi Ślagowskiemu za Sounddesign.pl – rozwój muzyki komputerowej.

Laureat 3 miejsca – Leszek Mazur opra-

cował i chce wdrożyć do produkcji urządzenie Interactive Photo Light Box umożliwiające profesjonalne fotografowanie biżuterii, ale także innych przedmiotów, stanowiących ofertę różnego rodzaju sklepów internetowych. Jak podkreślił matką jego wynalazku była potrzeba. Laureatem, drugiej nagrody jest zespół 5. psychologów, kryjących się pod nazwą Agencja Badawcza Sakkada, który jest w trakcie pracy nad urządzeniem śledzącym ruch gałek ocznych. Będzie ono pomocne w diagnozowaniu schorzeń, ale nie tylko. I wreszcie zwycięzcy tegorocznej edycji Gdyńskiego Biznesplanu 2009 - Krystian Lider i Jakub Sławiński – autorzy programu komputerowego, który umożliwia sprawdzanie jakości innych programów komputerowych.

- Napisana przez nas aplikacja, będzie sprawdzać kody programów napisanych w języku Java. Dzięki niej będzie można sprawdzić jakość pracy, również naszej – powiedział Krystian Lider.

Zdobywcy pierwszego miejsca otrzymali oraz poręczenie kredytu, semestr studiów menadżerskich, bezpłatny kurs Business English a także nieodpłatne prowadzenie rachunku firmowego w banku Nordea. Mogą też liczyć na bezpłatną roczną obsługę księgową. Nagrodą rzeczową był laptop z drukarką.

Gdyński konkurs adresowany jest przede wszystkim do osób nie prowadzących działalności gospodarczej, ale także do osób już działających na rynku małych przedsiębiorstw. Nie ma żadnej bariery wiekowej dla uczestników konkursu. Idea konkursu sprowadza się do umożliwienia wprowadzenia w życie własnego pomysłu biznesowego na konkretną działalność gospodarczą. Konkurs ma wesprzeć indywidualną przedsiębiorczość jego uczestników w zakresie samorealizacji na rynku pracy, pomóc w redukcji stopy bezrobocia.

Ogółem, w latach 2003-2009 w konkursie Gdyński Biznesplan wzięło udział 1347 osób oraz przygotowano 1299 projektów biznesowych.

(ANGO)

Prezydent Wojciech Szczurek wręcza nagrodę laureatom II miejsca - zespołowi psychologów z Agencji Badawczej Sakkada (od lewej Jan Dobke, Marta Kwaśnik, Krzysztof Greliak, Arkadiusz Janeczko.

Anna Stopka wręcza nagrodę Maciejowi Grabowskiemu (z lewej) i Szymonowi Trabale.

Fot. Andrzej J. Gojke (4)

Krystian Lider (z lewej) i Jakub Sławinski - zwycięzcy konkursu oraz Tomasz Banel, naczelnik Wydziału Polityki Gospodarczej i Nieruchomości - mistrz ceremonii.

Twórcy Hi 200

W Krokowej odbyła się uroczysta gala konkursu „Gospodarczo - Samorządowy HIT Regionu", którego celem jest wyłonienie, uhonorowanie i promocja wartościowych dokonań rynkowych, ekologicznych, samorządowych i organizacyjnych urzeczywistnionych w regionie.

„Gospodarczo - Samorządowy HIT Regionu" jest przedsięwzięciem promocyjnym organizowanym na Pomorzu od 2002 r. Organizatorem wszystkich edycji konkursu jest Agencja Promocyjna „Punkt S" współdziałająca z samorządami lokalnymi oraz wybranymi instytucjami, organizacjami i redakcjami. Konkursowe zgłoszenia muszą być najpierw zarekomendowane przez urzędy miast i gmin, starostwa powiatowe, samorządy gospodarcze lub organizatorów. Z grupy zgłoszeń rekomendowanych na Pomorzu organizatorzy kwalifikują ok. 30 najlepszych zgłoszeń do ostatecznej fazy konkursu, w której tematy zgłoszeń ocenia kapituła.

W tegorocznej edycji konkursu z województwa pomorskiego zgłoszonych zostało 120 podmiotów - przetwórców, właścicieli gospodarstw rolnych, gospodarstw agroturystycznych, samorządów a także lokalnych banków.

- Każde zgłoszenie sprawdzane jest bardzo szczegółowo, czy spełnia kryteria regulaminu konkursu

- mówi Tadeusz Jasiuwian z Agencji Punkt S . - Samorządy np. są w głównej mierze ocenianie za umiejętność zdobywania środków unijnych, z których realizowane są gminne inwestycje.

Jedną z wyróżnionych w tegorocznej edycji konkursu gmin jest Kosakowo.

- W konkursie bierzemy udział po raz kolejny - mówi Jerzy Włudzik, wójt gminy Kosakowo. - Bardzo dużo pieniędzy z budżetu gminy, blisko połowę, przeznaczamy na inwestycje na terenie gminy. W ciągu ostatnich 5. lat pozyskaliśmy z Unii Europejskiej prawie 17 mln zł na te cele.

Łukasz Bieszke

– Dagmara Mazurek – właściciel gospodarstwa agroturystycznego Pokoje u Dagmary w Mermecie gm. Lubichowo na Kociewiu.

– Do konkursu potrzebna jest rekomendacja instytucji samorządowej albo gospodarczej, która np. była laureatem w ubiegłych latach. Nasze gospodarstwo agroturystyczne zarekomendował Krzysztof Trawicki – wójt gminy Zblewo, która jest wielokrotnym laureatem Hitu Gospodarczego (w tym roku Hit Kryształowy). W gminie Zblewo znajduje się też siedziba Międzygminnego Porozumienia Agroturystyka Kociewia, do którego należę od 2004 roku. Jestem co prawda urodzoną Gdynianką i mam dom rodzinny w Gdyni, ale przed dwudziestu laty kupiliśmy dom w Mermecie, gdzie sześć lat temu postanowiłam rozpocząć działalność agroturystyczna. Jako pierwsza na Kociewiu zarejestrowałam spełniłam wymagane warunki 6 produktów tradycyjnych z żurawiny mermeckiej m. in. Żurawinówka po mermecku - nalewka, Konfitura lecznicza po mermecku, Syrop po mermecku na Liście Ministerstwa Rolnictwa. Produkty te spotykają się z wielkim uznaniem w kraju i za granicą. Zdobyły wiele laurów, szczególnie Żurawinówka po mermecku, za którą właśnie otrzymałam Hita Gospodarczego 2009 w kategorii rolnictwo i przetwórstwo ekologiczne. Ze swoimi produktami z mermeckiej żurawiny zostaliśmy zaproszeni na Zlot Żaglowców do Gdyni, który odbywał się na początku lipca w Gdyni.

tów

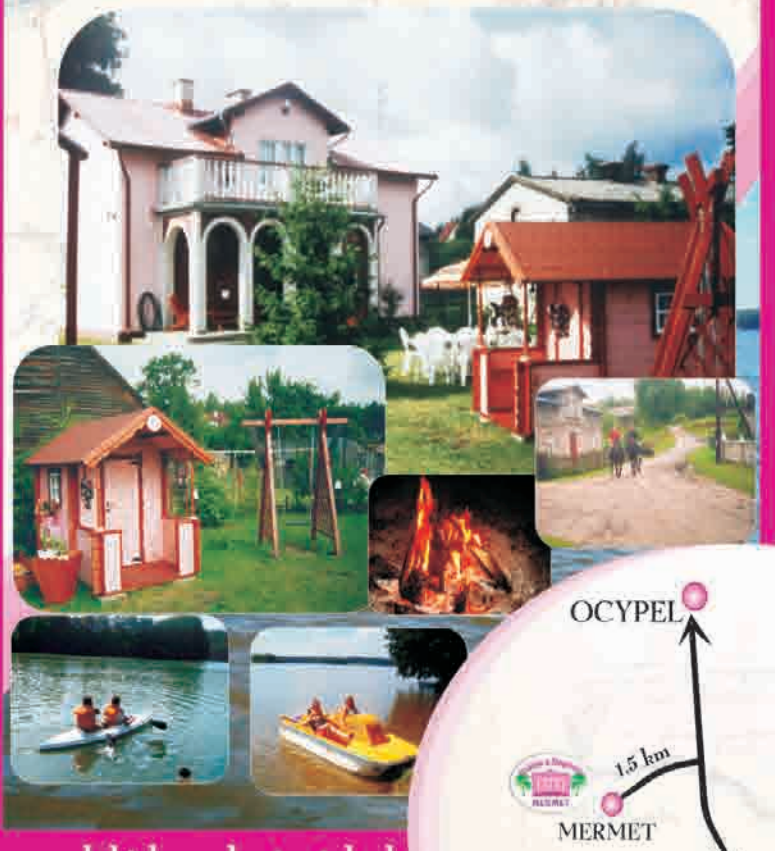
UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY

GOSPODARSTWO AGROTURYSTYCZNE

Pokoje u Dagmary
MERMET

MERMET - KOCIEWIE
BORY TUCHOLSKIE

Dagmara Mazurek
83-240 Lubichowo, Mermet 5A
tel./fax +48/058 582 39 26, +48/058 663 85 68
kom. +48/ 606 918 657



www.lubichowo.kociewiak.pl

GOSPODARCZO SAMORZĄDOWY

HIT POMORZA 2009

Laureaci

Tytuł HIT 2009 w kategorii Produkcja

- Powszechna Spółdzielnia Spożywców w Kościerzynie za „Chleb wiejski z ziemniakami”
- Izo-Metal Szydło w Bolesławicach k/Słupska za „Otuliny izolacyjne ze sztywnej pianki poliuretanowej (PUR)”
- Aryton Sp. z o.o. w Chmielnie za kolekcję odzieży damskiej
- Przedsiębiorstwo Handlowo Usługowe „LONGINEX” Sp. z o.o. w Kiełpinie za wysoką jakość produkcji stolarki PCV (okiennej i drzwiowej) z profili bezołowiowych

Tytuł HIT 2009 w kategorii Handel i Usługi

- Golfowy Klub Sportowy „Tokary Golf Club” Sp. z o.o. w Tokarach za wdrażanie nowoczesnych technologii i rozbudowę golfowego klubu sportowego Tokary Golf Club
- Przedsiębiorstwo Robót Energetyczno-Budowlanych BUDREM w Luzinie za realizację zespołu budynków mieszkalnych w Gdańsku przy ul. Piastowskiej, apartamentowca „Willa Moniuszki” w Gdańsku przy ul. Moniuszki oraz hal produkcyjno - magazynowych „A” , „D” oraz „E” dla „EUROCAST” Sp. z o.o. w Strzebielinie
- Bank Spółdzielczy w Stegnie za wysoką jakość usług bankowych
- Przedsiębiorstwo Robót Melioracyjnych i Ochrony Środowiska „Ekomel” Sp. z o.o. w Chojnicach za budowę małej elektrowni wodnej na rzece Wierzyca w miejscowości Klonówka – jako projekt współfinansowany przez fundusze Unii Europejskiej
- Drew-Trans II s.j. Zenon Wrzeszcz i Wspólnicy w Chojnicach za rozwijanie kooperacji z firmami meblarskimi regionu umożliwiającej lepsze wykorzystanie ich potencjału produkcyjno-usługowego

Tytuł HIT 2009 w kategorii Rolnictwo i Przetwórstwo Spożywcze

- Wytwórnia Wędlin Zbigniew Zabrocki w Górkach koło Karsina za „salceson wyborczy, kiełbasę jałowcową, schab z weka, krotoszyńską lux i kabanosy”
- Gospodarstwo agroturystyczne „Pokoje u Dagmary” w Mermecie za pierwszy Produkt Tradycyjny na Kociewiu: nalewkę „Żurawinówka po Mermecku” sporządzaną wedle receptury rodzinnej z 1905 r.

Tytuł HIT 2009 w kategorii Ekologia

- Miejskie Wodociągi Sp. z o.o. w Chojnicach za budowę nowoczesnej kompostowni osadów w kategorii Organizacja i Zarządzanie
- Bank Spółdzielczy w Sierakowicach za osiągnięcia w zakresie działalności statutowej i wspieranie przedsięwzięć lokalnej społeczności
- Temis & Spawmet w Chojnicach za wysoką jakość produkcji gazów medycznych i spożywczych spełniającą standardy europejskie

Tytuł HIT 2009 w kategorii Samorządność

- Bank Spółdzielczy w Tczewie za model współdziałania z samorządami terytorialnymi i organizacjami pozarządowymi
- Urząd Gminy Karsin za stymulowanie rozwoju turystyki w gminie Karsin poprzez inwestycje proekologiczne i aktywną promocję gminy z wykorzystaniem oferty kulturalnej, sportowej

Tytuł HIT Kryształowy

- Zakład Produkcji Materiałów Budowlanych inż.. Kazimierz Ginter ZPCHr. w Chojnicach za wysoki standard jakościowy organizacji pracy i zarządzania procesami produkcji materiałów budowlanych oraz obsługi klienta
- Przedsiębiorstwo Budowlane MARGO Mariusz Czapiewski Zakład Prefabrykacji Betonu w Nowym Barkoczynie za utrzymanie ilościowego i jakościowego poziomu produkcji i sprzedaży materiałów budowlanych w sytuacji spowolnienia gospodarki
- Zakład Produkcji Spożywczej Stefan Skwierawski w Brusach za „keczup z żurawiny”
- Zakład Usług Szklarskich „REFLEX” w Kokoszkowych za innowacyjne rozwiązania wdrożone w procesie technologicznym
- Tereny Zielone Marianna Kędziora w Marezie koło Kwidzyna za udział w budowie kompleksów sportowo-rekreacyjnych – Orlik 2012
- Gospodarstwo Rolne Elżbieta i Jan Czachorowscy w Radostowie za rozwój i modernizację rodzinnego gospodarstwa rolniczego
- Rzeźnia Masarnia Sprzedaż Mięsa i Wędlin Norbert Kawski w Ryjewie za grupę wyrobów w osłonkach tekstylnych: salceson wiejski, szynkę wiśniową, pasztetową cielęcą, pasztet borowikowy, łopatkę piastowską i salceson sołtysa
- Urząd Gminy Przodkowo za rozwój bazy sportowej w gminie
- Urząd Gminy Zblewo za działania na rzecz rozwoju sportu i infrastruktury sportowej na terenie Gminy Zblewo
- Urząd Gminy Sierakowice za skuteczne pozyskiwanie środków z Unii Europejskiej
- firma ELWOZ Sp. z o.o. w Miechucinie za osiągnięcia na polu zrównoważonego rozwoju oraz praktycznego realizowania zasad polityki ekologicznej państwa poprzez optymalizację procesów zagospodarowania odpadów komunalnych i przemysłowych
- Zakład Produkcyjno-Usługowy MET-LAK w Skarszewach za rozwój firmy i modernizację parku maszynowego

Tytuł HIT Rubinowy

- Gminna Spółdzielnia „Samopomoc Chłopska” w Żukowie za utrzymanie wysokiego poziomu działania sieci handlowej oraz wysokiej jakości wyrobów piekarniczych i wędliniarskich
- Gminna Spółdzielnia „Samopomoc Chłopska” w Skarszewach za rozwój oferty handlowej i oddanie do użytku Pawilonu Handlowego w Skarszewach
- Eurostandard s.j. Firma Rodzinna Klauzo w Topolach koło Chojnic za jakość i zakres oferty handlowej w dziedzinie wyposażenia łazienek i mieszkań, fachowe doradztwo i bezpłatne projektowanie aranżacji łazienek dla klienta
- Urząd Gminy Kosakowo za konsekwentna realizację strategii zrównoważonego rozwoju poprzez rozbudowę infrastruktury komunalnej i turystycznej, wspieranie aktywności gospodarczej i inwestycyjnej, wysoki poziom oferty edukacyjnej, kulturalnej i rekreacyjnej oraz promocję walorów i atrakcyjnego wizerunku gminy

2008–2010

OSIEDLE
Leśna Kraina

OBNIŻONE OPROCENTOWANIE DLA KLIENTÓW FIRMY ORLEX
MOŻLIWOŚĆ 100% FINANSOWANIA INWESTYCJI

Przykładowe mieszkanie
57,2m²

Przykładowe mieszkanie
44,8m²

W ofercie mieszkania:

2 pokojowe - od 31,00 m² do 45,10 m²
3 pokojowe - od 43,30 m² do 64,00 m²
4 pokojowe - od 63,80 m² do 68,00 m²

Inwestor zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w przedstawianym projekcie i ofercie.

SIEDZIBA:
84-200 Wejherowo
ul. św. Jana 7A
058 778 24 00
biuro@orlex.pl, www.orlex.pl

DZIAŁ SPRZEDAŻY CK:
84-200 Wejherowo
ul. I Brygady Pancernej WP 28
058 778 17 07

Bizneswoman w ogrodach Justyny

Korzystając ze sprzyjającej aury panie z Sekcji Kobiet Gdańskiego Związku Pracodawców na miejsce swojego czerwcowego spotkania wybrały przepiękne ogrody, do których zaprosiła je Justyna Kaleta, znana doskonale z telewizyjnego programu Kwiaty i Ogrody.

Przybyłych powitała Elżbieta Hass-Darnowska - przewodnicząca sekcji i Jan Klapkowski, którym w tym dniu okazał się być ... prawdziwym rodzynkiem w towarzystwie dam. Podczas spotkania swoją Agencję Promocyjną ALVAREZ ONE zaprezentowała Emilia Alvarez, która podarowała każdej z pań drobny upominek. Podczas spaceru po Ogrodach Justyny gospodyni zdradziła paniom wiele tajników projektowania i zakładania ogrodów, pielęgnacji roślin i odpowiadała na pytania z tymi zagadnieniami związane. Po spacerze uczestniczki spotkania wzięły udział w przygotowanym na tę okazję wyśmienitym poczęstunku na świeżym powietrzu. Fotorelacja ze spotkania w obiektywie.

(ANGO)

Fot. Andrzej J. Gojke (4)

r e k l a m a

100-lecie Opery L

Jedna z najbardziej unikalnych scen w Europie – leśny amfiteatr o znakomitej akustyce i stuletniej historii. Odbyło się tuww wiele głośnych wydarzeń artystycznych. Międzynarodowe festiwale piosenki, festiwale wagnerowskie, koncerty gwiazd światowego formatu, widowiska, spektakle baletowe.

Ze zbiorów Muzeum Miasta Sopotu

Powstanie Opery Leśnej zawdzięcza Sopot dwóm osobom: pomysłodawcą był Paul Walther – Schäffer - kapelmistrz ówczesnego Teatru Miejskiego w Gdańsku burmistrz Sopotu Max Woldmann, który swym wielkim zaangażowaniem umożliwił szybką jego realizację. Prace nad budową amfiteatru rozpoczęły się w kwietniu 1909 roku, a już 11 sierpnia odbyła się uroczysta inauguracja premierą opery „Obóz nocny w Grenadzie" Conradina Kreutzera, która osiągnęła zarówno sukces frekwencyjny jak i reklamowy. Pierwsze dziesięciolecie istnienia Opery Leśnej to powolny wzrost poziomu artystycznego wystawianych widowisk, który m.in. zaowocował w 1914 roku inscenizacją „Wolnego strzelca" Carla Marii Webera. Był on początkiem wielkich karier Lotty Lehmann i Richarda Taubera. Na sześć lat działalność amfiteatru przerwała jednak I Wojna Światowa.

Bayreuth Północy

Działalność na nowych zasadach Opera Leśna wznowiła w 1920 roku. Wcze-

eśnej

śniej rozbudowano i powiększono scenę, wprowadzono nowoczesny park oświetleniowy, ale - co najważniejsze zwiększono znacznie budżet na realizację przedstawień. Zmiany te pozwoliły na rozmach inscenizacyjny - angażowanie najznakomitszych artystów, kilkusetosobowego chóru i licznych statystów. Na widowni mogło zasiąść jednorazowo 5,5 widzów.

Największą sławę przyniósł Operze leśnej okres międzywojenny. Dyrektorem został były dyrektor Teatru Miejskiego w Gdańsku Hermann Merz. W 1921 roku z okazji 150. rocznicy urodzin Ludwika van Beethovena wystawił „Fidelia". Rok później wystawiono operę Ryszarda Wagnera „Zygfryd", sprowadzając do Sopotu doskonałych artystów. Nowy dyrektor dbał o wielki rozmach widowisk: bogate, monumentalne dekoracje i tłumy znakomicie wyreżyserowanych statystów. Widzom na długo zapadały w pamięć sceny zbiorowe, zwłaszcza mistrzowsko rozgrywane sceny z chórem. W Europie Operę Leśną rozsławiły Festiwale Wagnerowskie zorganizowane na wzór festiwali w Bayreuth. Sopot zyskał wówczas miano „Bayreuth Północy".

Ze zbiorów Muzeum Miasta Sopotu

Półhektarowy dach

Podczas II wojny światowej Opera Leśna nie zaprzestała działalności. Poziom spektakli jednak stopniowo spadał ze względu na bardzo ograniczony budżet. Ostatni Festiwal Wagnerowski odbył się tu w sierpniu 1944 roku. Po wojnie obiekt był wykorzystywany bardzo sporadycznie. W połowie 1964 roku. ekipy Mostostalu przystąpiły do prac związanych z przykryciem Opery Leśnej dachem. Olbrzymi dach o długości 90 m i powierzchni 4750 m² został uszyty w Częstochowie. Tkaninę wyprodukowano wcześnie w Łodzi, a zaimpregnowano w Pabianicach. Ta półhektarowa powłoka ważyła ponad 2,5 tony. Została podniesiona oraz umieszczona na linach i masztach na wysokości około 30 metrów.

Widzowie pierwszego spektaklu w zadaszonej Operze mogli podziwiać nie tylko „Halkę" w wykonaniu śpiewaków Opery Bałtyckiej, ale także dzieło inżynierów i robotników – wzniesioną w rekordowym czasie dziewięciu tygodni ogromną konstrukcję. Nowy dach Opery Leśnej nie tylko zabezpieczył obiekt przed niesprzyjającą pogodą, ale także znacznie poprawił jego akustykę.

Międzynarodowy Festiwal Piosenki

Pomysłodawcą zorganizowania w Operze festiwalu piosenki był znakomity pianista i kompozytor - Władysław Szpilman. W pierwszym zamyśle festiwal miał odbywać się od początku w Operze Leśnej, jednak w ostatniej chwili zdecydowano się na halę Stoczni Gdańskiej. Dopiero po trzech latach - w 1964 roku festiwal piosenki odbył się w Operze Leśnej w Sopocie, gdzie odbywa się do dnia dzisiejszego.

Pierwszym konferansjerem festiwalu był Lucjan Kydryński, który w latach 60.

Fot. Zbigniew Kosycarz/KFP

Czerwone Gitary - 1968 r.

prowadził audycję radiową „Rewia piosenki", a pierwszymi konferansjerkami były: Irena Dziedzic i Zofia Słaboszewska. Największy rozkwit festiwal przeżywał w latach 1977– 1980, kiedy Telewizja Polska postanowiła uczynić z niego konkurencję dla Festiwalu Eurowizji, organizując Festiwal Interwizji. Wiele emocji wzbudził festiwal w 1979 roku, gdy wystąpiła ówczesna gwiazda Boney M. z kontrowersyjną w Polsce piosenką „Rasputin". Pamiętnym wydarzeniem był wówczas taniec Demisa Russosa i Ireny Dziedzic.

Dobrą passę festiwali przerwały jednak dramatyczne wydarzenia w sierpniu 1980 roku. Po nieudanym festiwalu piosenki obiekt został zamknięty na wiele miesięcy. W prasie pojawiły się artykuły podsumowujące całą historię festiwalu, co spowodowało przekonanie, że impreza ta zniknie na z kalendarza wydarzeń kulturalnych na zawsze. Prawdziwym wydarzeniem było wznowienie Międzynarodowego Festiwalu Piosenki w 1984 roku, a w cztery lata później impreza święciła swój srebrny jubileusz.

W latach 1988–1993 organizacja festiwalu była w prywatnych rękach. (pierwsza tej rangi sprywatyzowana impreza w tamtych czasach w Europie Wschodniej). W 1994 r. organizatorem festiwali sopockich na mocy umowy z miastem Sopot została Telewizja Polska, Program I. Od 2005 roku Sopot Festival organizuje telewizja TVN.

Opera Leśna dziś

Zdaniem fachowców jest jednym z najpiękniejszych i najznakomitszych pod względem akustycznym obiektów w Europie. Teren Opery Leśnej obejmuje 4 hektary, na widowni może zasiąść blisko 4,5 tysiąca widzów, a orkiestron mieści 110 muzyków. Dzięki festiwalom piosenki na scenie leśnego amfiteatru śpiewały największe gwiazdy muzyki światowej m. in. Joan Baez, Helena Vondrackova, Kelly Family, Drupi, Boney M., Demis Roussos, Gloria Gaynor, Petula Clark, Charles Aznavour, Sal Solo & Classic Nouveaux, Bonnie Tyler, Bad Boys Blue, Jose Feliciano, Johnny Cash, Kim Wilde, Kim Wilde, Savage, Alison Moyet, Marillion, La Toya Jackson, Paul Young, Chuck Berry, Vanessa Mae, Annie Lennox, Vaya Con Dios, Charles Aznavour, Kim Wilde, Chris Rea, Lionel Richie, Whitney Houston, Simply Red, Bryan Adams, Elton John, Ricky Martin, UB 40 i dziesiątki innych.

Obecnie prócz najpopularniejszych festiwali muzyki rozrywkowej: Sopot Festival, Top Trendy, Sopot Hit Festiwal, odbywają się tutaj co roku Sopockie Spotkania Baletowo - Operowe. Widzowie mają szansę ponownie słuchać muzyki operowej w wykonaniu śpiewaków z kraju i zagranicy, a także oglądać spektakle najlepszych światowych zespołów baletowych. Sopocka scena to także miejsce niezapomnianych koncertów różnych gatunków muzyki z udziałem wielu znakomitych artystów.

Redakcja Expressu Biznesu dziękuje agencji Kosycarz Foto Press za udostępnienie zdjęć archiwalnych Czerwonych Gitar, Boney M. oraz Ireny Santor. Więcej zdjęć www.kfp.com.pl

Boney M. - 1979 r.

Fot. Zbigniew Kosycarz/KFP

Irena Santor - 1966 r.

Fot. Zbigniew Kosycarz/KFP

Irena Santor - 2009 r.

Fot. Andrzej J. Gojke

- Eugeniusz Terlecki, dyrektor naczelny Bałtyckiej Agencji Artystycznej BART

- Od 1909 roku Opera Leśna była miejscem wydarzeń wybitnych, na trwałe wpisujących Sopot na mapę życia kulturalnego Europy. Dzięki tym wydarzeniom amfiteatr o pięknym położeniu i znakomitej akustyce stał się wizytówką Sopotu, na trwałe zapisując się w pamięci wielu pokoleń Polaków. To miejsce gdzie w bardzo różnorodnym wydaniu natura spotyka się z sztuką. Monumentalne opery wagnerowskie sąsiadują z festiwalami popowych przebojów, koncerty gwiazd światowej sceny muzycznej z debiutami dopiero zaczynających artystów, wieczory kabaretowe z muzyką polskich bardów, poetyckie balety z festiwalem kultury ukraińskiej. Ta urozmaicona oferta wydarzeń sprawia, że Operę Leśną odwiedza bardzo zróżnicowana i wielopokoleniowa widownia. Z okazji 100-lecia Opery Leśnej przygotowaliśmy szereg kulturalnych wydarzeń. m. in. podczas Festiwalu Top Trendy odbył się koncert z okazji jubileuszu, którego gwiazdami byli m.in. obchodząca 50-lecie pracy artystycznej Irena Santor, Halina Kunicka, Alicja Majewska, Maryla Rodowicz, Halina Frąckowiak, Irena Jarocka, Jerzy Połomski, Andrzej Dąbrowski, którzy zaśpiewali w duetach ze wschodzącymi gwiazdami młodego pokolenia. Zapraszamy serdecznie do obejrzenia unikalnej wystawy fotograficznej na terenie Opery Leśnej, którą zorganizowaliśmy wspólnie z Agencją Fotograficzną Kosycarz Foto Press.

27 czerwca podczas Top Trendy Festival w Operze Leśnej odbył się jubilleuszowy koncert z okazji 100. urodzin sopockiego amfiteatru. Do udziału w nim zaproszono największe gwiazdy polskiej estrady z Ireną Santor, obchodzącą złoty jubileusz pracy artystycznej. Podczas koncertu zaśpiewali m. in. Halina Kunicka, Irena Jarocka, Andrzej Dąbrowski, Jerzy Połomski. Były kwiaty, życzenia i jak na jubileusz przystło - wspaniały, wielki tort.

Fotoreportaż z koncertu - Andrzej J. Gojke

Pomorskie
dobry kurs
Konkurs
fotograficzny
A Ty
co będziesz robić w Pomorskiem?
www.pomorskiedobrykurs.pl
MARSZAŁEK
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO
Wrota Pomorza

The Tall Ships Races
Gdynia 2009

Blisko dwa i pół miliona turystów odwiedziło w ciągu czterech dni Gdynię. Takie tłumy do miasta przyciągnęły dwie imprezy – Zlot Żaglowców „The Tall Ships Races - Gdynia 2009 oraz Open'er Festival. Poniżej tegoroczny zlot w liczbach.

Do gdyńskiego portu przypłynęło 101 jednostek - 21. klasy A oraz 80 mniejszych. Duże żaglowce i jachty zacumowały w Basenie prezydenta, mniejsze korzystały z gościnności gdyńskiej Mariny. Na uwagę zasługuje fakt, że 99 procent jednostek przypłynęło punktualnie – do godz. 10 w pierwszym dniu imprezy. Na ich pokładach przypłynęło do Gdyni ok. 2,5 tys. żeglarzy reprezentujących 25 narodowości z 17 krajów.

Nad przebiegiem Zlotu Żaglowców oprócz gdyńskiego Zespołu Organizacyjnego czuwała grupa siedemnastu przedstawicieli Sail Training International. Do Gdyni przyjechał również Nigel Rowe - prezes Sail Training International. Podczas zlotu pracowało 27 pracowników Informacji Turystycznej, z których pomocy skorzystało 40 tys. turystów. Rozdano 125 tys. materiałów różnego rodzaju promocyjnych. Każdego dnia nad bezpieczeństwem mieszkańców i turystów czuwało 800 funkcjonariuszy Straży Miejskiej, policji, żandarmerii wojskowej, służby ochrony kolei, straży granicznej, izby celnej i strażaków. Nad bezpieczeństwem czuwali także pracownicy pogotowia i kilku agencji ochrony.

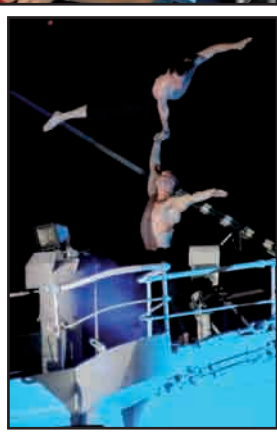
Blisko 150 tys. wejść w ciągu 4. dni zanotowała strona internetowa zlotu, a średni czas obecności internauty to ponad 7 minut.

(ANGO)

W wielkiej paradzie na wodach Zatoki Gdańskiej wzięło udział 21 żaglowców klasy A oraz 80 jachtów z ponad 2,

5 tysiącem żeglarzy reprezentujących 25 nardowości z 17 krajów na pokładach. *Zdjęcia Andrzej J. Gojke*

Zlotowe klimaty



COOLTURALNIE;)
POMORSKIE

Pomorskie
dobry kurs

www.woj-pomorskie.pl

proj. & druk: www.bum.art.pl autoportret M. Kobaldzki

XI Zjazd Kaszubów

Kilka tysięcy Kaszubów ich gości i sympatyków z Pomorza, Polski a także całego świata zjechało do Bytowa na XI Zjazd Kaszubów. Wśród gości zjazdu nie zabrakło premiera Donald Tuska, który dokonał jego oficjalnego otwarcia.

Zjazd odbył się w stolicy Gochów - powiatowym Bytowie. Tysiące uczestników przybyło tutaj dwoma pociągami „Transcassubia", z Helu i Chojnic, licznymi autokarami, a także samochodami osobowymi. Zanim pochód wyruszył sprzed dworca PKP, odsłonięto naprzeciwko tablicę pamiątkową na okazałym głazie – „Bëtowsczi Stolem" Barwny korowód z pocztami sztandarowymi na czele zmierzał przy dźwiękach muzyki ku centrum, wśród ładnie odmalowanych kamienic, witany z oznakami sympatii przez mieszkańców i letników. Na Placu św. Katarzyny, tam, gdzie kiedyś był katolicki kościół, a teraz stoi imponujący pomnik Jana Pawła II, odbyła się koncelebrowana msza św. w intencji wszystkich Kaszubów. Przewodniczył jej sufragan pelpliński, ks. bp Piotr Krupa, homilię natomiast wygłosił ks. abp Tadeusz Gocłowski. Mówił jak zawsze serdecznie o mieszkańcach Kaszub i o przesłaniu, które do Kaszubów kierował Papież - Polak. Oprawę wokalną mszy dał zespół „Kaszuby" z Kartuz.

Po mszy pochód skierował się do pokrzyżackiego zamku, gdzie przygotowano dwie sceny na oficjalne przemowy, występy wielu zespołów, pokazy mody, wręczanie nagród laureatom turnieju „baśki". Starczyło także miejsca dla licznych stoisk z wyrobami kaszubskiego rękodzieła, wydawnictwami, oraz dla punktów gastronomicznych. U podnóża zamku w ogromnym kotle bulgotała brukwiowa zupa na dwustu kilogramach gęsiny, darmowy poczęstunek dla uczestników Zjazdu. Można również było skosztować czerniny, gotowanej na zamkowej galerii przez znanego mistrza kucharskiej sztuki z Krakowa, Roberta Makłowicza. Jednak oczywiście to wszystko nieco później…

Czas do formalnego otwarcia skracali śpiewem i granie „Redzanie". Dopiero kiedy na zamek dotarł premier Donald Tusk, po odśpiewaniu hymnów polskiego i kaszubskiego „Tam, gdze Wisła òd Krakòwa…" rozpoczęła się oficjalna część Zjazdu. Dostojnych gości witano zbiorowo, robiąc wyjątek dla Premiera, któremu nawet chóralnie zaśpiewano „Sto lat!". Podobny honor uczyniono ks. abp Tadeuszowi Gocłowskiemu, ogromnie popularnego wśród Kaszubów, który

często podkreśla, że jest Kaszubą z wyboru. Spośród włodarzy województwa pomorskiego obecni byli marszałek Jan Kozłowski i wicemarszałek Mieczysław Struk, przewodniczący Sejmiku, Brunon Synak, i wojewoda Roman Zaborowski. Prezydenta RP reprezentował minister Andrzej Duda, który odczytał list Lecha Kaczyńskiego. Był Kazimierz Kleina, przewodniczący Kaszubskiego Koła Parlamentarnego, a także – konsulowie Danii i Ukrainy. W roli gospodarzy Zjazdu występowali burmistrz Bytowa, Ryszard Sylke, i prezes Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, Artur Jabłoński. Tradycją jest przekazywanie sobie „pałeczki" przez przedstawicieli miast, które w ciągu trzech kolejnych lat są organizatorami Zjazdów. Czyli tym razem: Gdańska, Bytowa i Pucka – najstarszego portu Rzeczpospolitej, który za rok Kaszubów.

I zapewne nie tylko Kaszubów… Język kaszubski dominował oczywiście wśród wykonawców części artystycznej, po kaszubsku zapowiadał kolejne występy Tomasz Fopke, kaszubskie elementy zawierała liturgia słowa podczas mszy. Jednak wśród publiczności górował język polski, a słyszało się także różne mowy cudzoziemców. Wyróżniał się Afrykanin w czarnym kapeluszu i Szkot w tradycyjnym kilcie. Tak więc było coś z klimatu jednej wielkiej rodziny ludzkiej!

Jerzy Hoppe

od lewej: Artur Jabłoński - prezes ZKP, Jan Kozłowski - marszałek pomorski, Roman Zaborowski - wojewoda pomorski, premier Donald Tusk.

Piękne Kaszubki, podczas pokazu mody z motywami haftu kaszubskiego.

od lewej: Roman Zaborowski - wojewoda pomorski, premier Donald Tusk i ks. Paul Breza z Winona (USA), którego dziadkowie pochodzili z Bytowa.

Oni ugotowali ponad 2 tysiące litrów kaszubskiej zupy z brukwi.

Fot. Antoni Filipkowski / AJF Media (5)

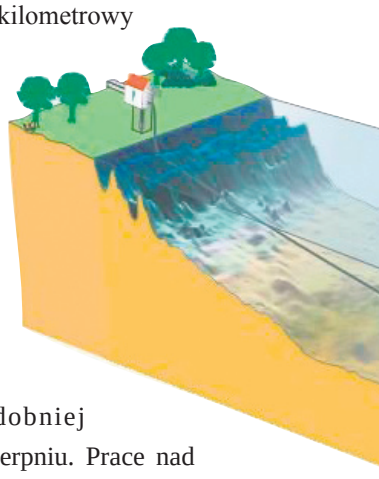
OPERACJA

Gdyński PEWiK rozpoczął realizację jednego z ostatnich zadań projektu „Dolina Redy i Chylonki – zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków". Jest to budowa kolektora głębokowodnego, który ścieki z oczyszczalni Dębogórze odprowadzi w głąb Zatoki Puckiej na odległość blisko 2,5 kilometra od brzegu. Warta 8 mln. euro inwestycja ma się zakończyć w październiku br.

Operacja holowania z Norwegii do Gdańska czterech blisko 600 m. rur trwała cztery dni.

Z Norwegii do Gdańska przypłynęły właśnie cztery gigantyczne, blisko 600-metrowe rury o przekroju 800 mm., które posłużą do budowy kolektora. Operacja ich holowania trwała kilka dni, utrudniając ruch statków na części Bałtyku.

Do tej pory ścieki z oczyszczalni „Dębogórze" trafiają bowiem do zatoki przez podziemny kolektor, którego wylot usytuowany jest na brzegu Zatoki Puckiej w Mechelinkach. Sposób wyprowadzania ścieków nie spełnia wymagań Prawa Wodnego, dlatego też PEWIK GDYNIA Sp. z o.o. Zrzut ścieków na linii brzegowe morza utrudnia szybkie ich rozcieńczenie w wodzie morskiej. Dzieje się tak głównie dlatego, że fale i prądy w strefie brzegowej prawie zawsze kierują ruch wody i zawarte w niej domieszki w stronę brzegu lub wzdłuż brzegu. Cierpią na tym zarówno mieszkańcy, jak i turyści. Przybrzeżna woda często nie zachęca plażowiczów do kąpieli. To wszystko ma się zmienić, dzięki rozpoczętej właśnie przez gdyński PEWiK, wartej 8 mln. euro inwestycji, której zakończenie nastąpi na początku 3. kwartału br., kiedy to blisko 2,5 kilometrowy rurociąg zostanie ostatecznie połączony w całość. Jak informuje inwestor – PEWiK Gdynia, podwodna instalacja zostanie najprawdopodobniej wykonana w sierpniu. Prace nad pozostałą częścią kolektora potrwają do października.

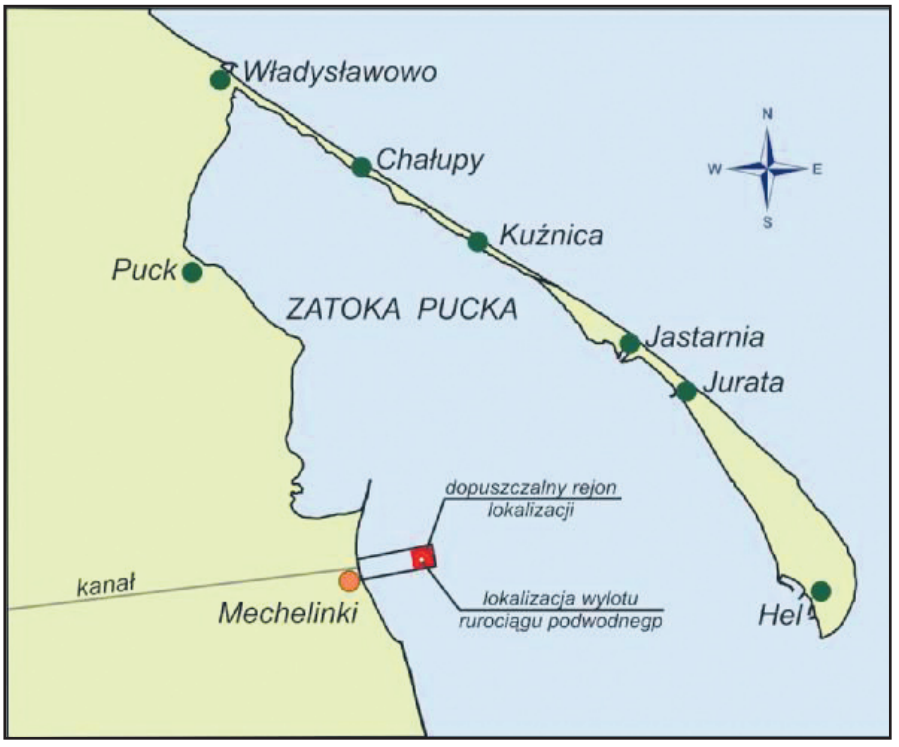


- W sierpniu, korzystając z przychylnej pogody, chcielibyśmy zamontować rurociąg podwodny - mówi Henryk Tomaszewski, prezes PEWiK Gdynia. - Na koniec października cały kolektor powinien już być gotowy. Budowa kolektora to jedno z ostatnich zadań wartego 69

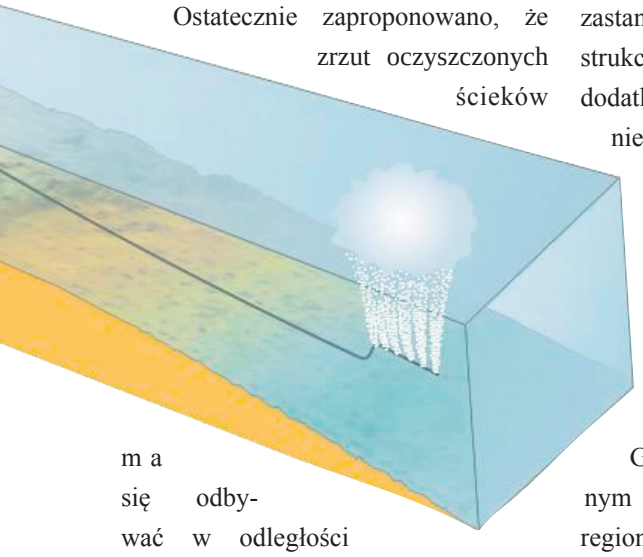
KOLEKTOR

mln. euro i współfinansowanego przez Unię Europejską (33 mln. euro) projektu „Dolina Redy i Chylonki – zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków".

Budowa kolektora podwodnego pozwoli na odsunięcie obszaru mieszania wód z oczyszczalni z wodami morskimi na tyle daleko od brzegów, że zmniejszy stopień jego zanieczyszczenia. Dopuszczalny rejon wyprowadzenia wylotu rurociągu z Zatoce Puckiej określił Urząd Morski w Gdyni (decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu z dnia 23.12.2002 roku) Wielowariantową analizę rozpływu oczyszczonych ścieków dla różnych lokalizacji wylotu rurociągu podwodnego przeprowadził Instytut Budownictwa Wodnego Polskiej Akademii Nauk.



Ostatecznie zaproponowano, że zrzut oczyszczonych ścieków



ma się odbywać w odległości 2.3 km od brzegu, na głębokości 8 m poniżej zwierciadła wody. W celu poprawienia warunków mieszania wlot podwodnego rurociągu zastanie zaopatrzony w specjalną konstrukcję dyfuzyjną, która spowoduje dodatkowe 30 - 40 krotne rozcieńczenie ścieków na drodze od wylotu do powierzchni zwierciadła morza. Budowa kolektora zapewni z pewnością poprawę stanu środowiska na obszarze oddziaływania zrzutu, i wpłynie korzystnie na stan środowiska Zatoki Puckiej.

Trzeba jednak podkreślić, że GOŚ „Dębogórze" nie jest jedynym źródłem zanieczyszczeń dla tego regionu.

Należy przypomnieć, że w ramach projektu zrealizowano m.in. budowę 73 km sieci wodociągowej,

139 km sieci kanalizacji sanitarnej, 23 nowych przepompowni ścieków, zarurowanie 2,2 km kolektora odpływowego z oczyszczalni. W bieżącym roku zakończy się też rozbudowa i modernizacja Grupowej Oczyszczalni Ścieków „Dębogórze",

- Kiedy zostaną zakończone wszystkie zadań inwestycyjne w Gdyni, Rumi, Redzie,Wejherowie oraz gminach Kosakowo, Puck i Wejherowo – zapewnia prezes Henryk Tomaszewski, - mieszkańcy regionu z pewnością odczują poprawę jakości usług i poprawę komfortu życia. Przedsięwzięcie przyczyni się zdecydowanie do przyspieszenia procesu przywracania czystości wód Bałtyku oraz rozwoju gospodarczego i turystyki w rejonie nadmorskim. **(as)**

Jakość przede wszystkim

Z Henrykiem Tomaszewskim – prezesem Zarządu Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w Gdyni rozmawia Andrzej Gojke.

■ **Panie Prezesie czy mógłby pan w kilku zdaniach podsumować realizację projektu „Dolina Redy i Chylonki" zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków"? (jakie konkretne efekty przyniesie on mieszkańcom naszego regionu i środowisku, w którym żyjemy?).**

Główny cel przedsięwzięcia to zapewnienie w przyszłości dobrej jakości wody pitnej oraz ochrona środowiska na całym obszarze działania PEWIK. Realizacja projektu stworzy warunki dla przywrócenia pierwotnego stanu wód Zatoki Puckiej, obecnie poddanych presji zanieczyszczeń bakteriologicznych, które w pewnym stopniu uniemożliwiając gospodarcze i turystyczne korzystanie z wód zatoki i plaż w tym rejonie. To jeden z wymiernych efektów nie tylko dla mieszkańców naszego regionu, ale dla odwiedzających nas turystów. Obszar oddziaływania w zakresie ochrony zasobów wód podziemnych i w zakresie ochrony wód powierzchniowych ma bezpośrednio charakter subregionalny (Zatoka Pucka), jednak pośrednio jest ponadregionalny z uwagi na połączenie wód Zatoki Puckiej z Morzem Bałtyckim poprzez Zatokę Gdańską.

Drugi element projektu czyli rozbudowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej, to przede wszystkim znaczna poprawa komfortu codziennego życia mieszkańców Gdyni, Rumi, Redy, Wejherowa, Pucka, Kosakowa oraz wielu gmin na terenie których działa gdyński PEWiK. Najważniejszym elementem, kreującym w tym przypadku jakość naszego życia jest zwiększenie dostępności oraz jakości wody pitnej.

Chciałbym podkreślić, że dzięki realizacji projektu wykonane zostanie ostatecznie zobowiązanie wynikające z Konwencji Helsińskiej, dotyczące oczyszczalni ścieków Dębogórze.

■ **Bardzo dużo zostało zrobione, ale z pewnością wiele jest jeszcze do zrobienia. Jakie są w związku z tym plany PEWIK-u, proszę powiedzieć o zadaniach, które chcecie zrealizować w najbliższych latach?**

Właśnie zakończyliśmy prace nad planem inwestycyjnym na lata 2010 - 2012. Planujemy wydatki inwestycyjne na poziomie 150 mln zł, w tym ponad 85 mln zł na modernizację i rozwój urządzeń wodociągowych i urządzeń kanalizacyjnych.

W przypadku urządzeń wodociągowych będzie to m. in. budowa około blisko 8 km przewodów wodociągowych oraz modernizacja prawie 4. km istniejących sieci wodociągowych. Zbudujemy też 1. nową i zmodernizujemy 6 pompowni

wodociągowych. Wyremontujemy 13. studni głębinowych, i zbudujemy 6. zastępczych studni głębinowych, budowę 1 nowej studni głębinowej, rozbudowę i modernizację 2 stacji uzdatniania wody. Jeżeli chodzi o kanalizację, to powstanie około 4,6 km nowej, a wyremontujemy około 11 km istniejącej sieci przewodów kanalizacyjnych. Powstanie 1. nowej pompownia ścieków, a 9 istniejących zostanie zmodernizowanych. W planach jest też budowa nowoczesnego układu skojarzonego wytwarzania ciepła i energii elektrycznej z biogazu uzyskiwanego z fermentacji osadów ściekowych i dalsza modernizacja wybranych obiektów oczyszczalni ścieków „Dębogórze".

■ **Czy w realizacji projektów liczycie na wsparcie z Funduszy Unii Europejskiej?**

- Oczywiście. I tutaj jednym z większych zadań współfinansowanych w około 50 procentach z Funduszu Spójności Unii Europejskiej (pozostałe środki pochodzić będą z wkładu pieniężnego Gminy Gdynia do Spółki) trzeba wymienić nowy projekt inwestycyjny pod nazwą „Rozbudowa systemów kanalizacji sanitarnej i zaopatrzenia w wodę na obszarze Gdyni", w ramach którego planujemy w dzielnicy Wiczlino wybudować: 18,5 km sieci kanalizacyjnej, 2 przepompownie ścieków, a także 10,5 km sieci wodociągowej. Jego wartość to 37,0 mln zł netto.

■ **I może kilka słów podsumowania tych planów**

- Wykonanie wszystkich zaplanowanych na lata 2010 -2012 zadań zapewni realizację podstawowego celu polityki Spółki Spółki, której głównym celem jest zaspokajanie obecnych i przyszłych potrzeb Klientów w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę oraz zbiorowego odprowadzenia i oczyszczania ścieków, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i należytą dbałością o środowisko.

■ **Dziękuję za rozmowę**

r e k l a m a

Fot. Tadeusz Urbaniak

Tanio, szybko, komfortowo!

Na początku czerwca zainaugurowane zostało nowe połączenie towarowo - pasażerskie na linii Helsinki – Gdynia - Travemünde. Jak podkreślają przedstawiciele Zarządu Morskiego Portu Gdynia S.A. jest to niezwykle pozytywny sygnał dla Gdyni - szczególnie wobec przejawów recesji obejmującej swym zasięgiem większość portów europejskich. Nowe połączenie, wpisane w rozwijającą się sieć „Autostrad morskich" w Europie, poza korzyściami ekonomicznymi, odciąży drogi i przyczyni się do redukcji czynników wpływających na zanieczyszczenie środowiska naturalnego.

Połączenie to istotnie wzbogaci ofertę połączeń regularnych z portu gdyńskiego, ponieważ poza podtrzymaniem dotychczasowych przewozów pomiędzy Polską i Finlandią, oferuje szybki i dogodny cenowo serwis pomiędzy Polską a Niemcami - dedykowany zarówno dla przewozu ładunków, jak i pasażerów.

Zarówno do Finlandii jak i do Niemiec oferowane są trzy odejścia w tygodniu z przybyciem i wyjściem w środy, piątki i niedziele. Na szczególną uwagę zasługuje bardzo krótki czas podróży. Do Helsinek dopłynąć można w niecałe 19 godzin, natomiast do niemieckiego portu Travemünde w mniej niż 15 godzin.

Przedstawiciele armatora Finnlines w czasie konferencji prasowej, zorganizowanej przez Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A. zapewnili o wysokiej jakości nowego serwisu zarówno dla ładunków jak i dla 500 pasażerów, którym zapewniono komfortowe warunki podróży i wypoczynku. Mogą oni skorzystać z szerokiej oferty restauracji i barów, sauny i jacuzzi. 200 kabin pasażerskich o rozmiarach od 10 do 38 m^2 – to wygodne i nowoczesne pomieszczenia wyposażone w TV oraz łazienki.

Nowy serwis obsługiwany jest przez zbudowane w latach 2006-2007 najnowocześniejsze i aktualnie największe na świecie jednostki typu ro-pax: „Star Class", MS Finnstar, MS Finnmaid, MS Finnlady, MS Europalink, MS Nordlink.

Parametry pięciu siostrzanych jednostek to: długość 218 m, szerokość 30,5 m a ich maksymalna prędkość wynosi 25 węzłów – wszystkie posiadają klasę lodową 1A. Statki oferuje ogromną przestrzeń ładunkową dla pojazdów (auta osobowe, ciężarówki, naczepy, autobusy) na pokładach liczących 4.2 tys. metrów linii ładunkowej. Z pewnością bardzo ważnym atutem nowych połączeń do Helsinek i Travemünde są atrakcyjne ceny, które w okresie wakacyjnym objęte są szczególną ofertą.

Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A. dostrzegając korzyści płynące z rozwoju połaczeń ro-ro konsekwentnie inwestuje w infrastrukturę do ich obsługi. „Rozbudowa infrastruktury portowej do obsługi statków ro-ro, z dostępem drogowym i kolejowym w porcie Gdynia" to jeden z kluczowych projektów inwestycyjnych, na realizację którego ZMPG-a S.A. stara się pozyskać dofinansowanie ze środków unijnych. Projekt ten stanowi III fazę rozbudowy istniejącego terminalu ro-ro w Bałtyckim Terminalu Drobnicowym Gdynia.

(A)

Prezes Zarządu Morskiego Portu Gdynia S.A. Janusz Jarosiński wita kapitana promu Juhe Souminena.

Fot. Andrzej J. Gojke

Fot. Tadeusz Urbaniak

Informacje praktyczne:

Generalnym agentem sprzedającym bilety pasażerskie Finnlines w Polsce jest Orbis Travel (http://www.orbistravel.pl). Bilety kupować można on-line za pośrednictwem serwisu: www.finnlines.com oraz w biurach Orbis Travel.

Sprostać potrzebom rynku

Z Krzysztofem Gromadowski – dyrektorem ds Współpracy Międzynarodowej i Public Relations Zarządu Morskiego Portu Gdynia S.A. rozmawia Andrzej Gojke.

■ **Jak udało się w tak krótkim czasie uruchomić linie do Niemiec i Finlandii?**

Fot. Andrzej J. Gojke

Terminal ro-ro w Porcie Gdynia jest na bieżąco rozbudowywany, w ostatnim czasie powstała nowa rampa załadunkowa oraz zrealizowaliśmy remont Nabrzeża Rumuńskiego, dróg komunikacyjnych i placów manewrowych. Staramy się zapewnić potrzebną infrastrukturę, która umożliwia Bałtyckiemu Terminalowi Drobnicowemu Gdynia sprostać potrzebom rynku. Dlatego, kiedy operator Finnlines zawiadomił nas dość nieoczekiwanie, w połowie maja b. r. o zamiarach uruchomienia nowego serwisu z wykorzystaniem swoich największych statków, Port Gdynia był w zasadzie przygotowany do ich przyjęcia. Pozostała tylko konieczność szybkiego nadbudowania żelbetowej rampy załadunkowej konstrukcją stalową , tak aby pasowała do opuszczanej rampy nowych statków ro-ro,, znacznie większych od dotychczas zawijających. Przy pełnej mobilizacji służb technicznych Zarządu Morskiego Portu Gdynia S.A., dzięki zaangażowaniu Portowego Zakładu Technicznego Sp. z o. o. oraz Bałtyckiego Terminalu Drobnicowego Gdynia osiągnięto ten cel w niespełna 3 tygodnie, co wzbudziło uznanie naszych fińskich kontrahentów. Jednym słowem, na przykładzie uruchomienia nowego serwisu, nasza strategia stałej modernizacji potencjału ro-ro sprawdziła się w 100 procentach.

■ **Czy Port przewiduje inwestycje, które posłużą rozwojowi nowo otwartych linii i ewentualnemu utworzeniu nowych tego typu połączeń?**

Uruchomienie połączenia nowymi, wielkimi jednostkami Finnlines'a o długości linii ładunkowej ponad 4 km (tak długi byłby sznur samochodów wyjeżdżających z w pełni załadowanego statku) zwiększa dalece potencjał przewozowy i docelowo wymaga zwiększenia możliwości przeładunkowych terminalu poprzez wybudowanie drugiego poziomu rampy nabrzeżowej. Przy obecnej wielkości przewozów wystarcza rampa jednopoziomowa lecz liczymy na poprawę koniunktury handlowej w przyszłym roku i pilnie przystępujemy do budowy górnego poziomu rampy, który będzie niezbędny dla zapewnienia planowej obsługi w pełni załadowanych statków.

Mamy nadzieję, ze uda się uzyskać pozwolenie na budowę i zrealizować tę kolejną inwestycję gdyńskiego terminalu ro-ro w przyszłym roku.

■ **Dziękuję z rozmowę**

Noclegi Dywan Agroturystyka

Dywan

Oferujemy Państwu pokoje i apartamenty wypoczynkowe w malowniczej miejscowości Dywan, 8 km od Dziemian, na trasie Kościerzyna - Chojnice.

Do dyspozycji gości są cztery pokoje dwuosobowe z łazienkami, aneksem kuchennym i tarasem oraz dwa pokoje czteroosobowe z łazienkami, dużą kuchnią i salonem z kominkiem.

Ośrodek agroturystyczny stanowią dwa budynki wolnostojące w obszarze leśniczówki Dywan. Trzeci budynek to zabytkowy drewniany młyn, który ma ponad 100 lat.

Do dyspozycji gości jest parking, świetlica, łódka, kajak, rower, palenisko na grill itp.

Zapraszamy do zapoznania się z naszą ofertą. Gwarantujemy niezapomniane atrakcje, ciszę, spokój, miłą atmosferę oraz atrakcyjne ceny. Do zobaczenia w Dywanie!

Dziemiany, Dywan
Telefon: +48 602 214 497
e-mail: rompur@wp.pl **www.noclegi-dywan.pl**

Kadr z filmowego planu

Zdjęcia do fabularyzowanego dokumentu „Pułkownik Dąbek. Obrona Gdyni 1939” w reżyserii Bartosza Paducha realizuje od wczoraj w Kolibki Adventure Park ekipa Telewizji Polskiej na zamówienie programu TVP Historia.

Film prezentuje postać pułkownika Stanisława Dąbka - dowódcy Lądowej Obrony Wybrzeża, który od chwili wybuchu wojny aż do 19 września 1939 r. bohatersko walczył z hitlerowskim najeźdźcą.

Na film, którego reżyserem jest Bartosz Paduch składają się zarówno zdjęcia zainscenizowane, jak i filmowe materiałów archiwalne. W scenach fabularyzowanych biorą udział zawodowi aktorzy gwarantując swym warsztatem poziom artystyczny. Sceny te realizowane są przy udziale Oddziału Rekonstrukcyjnego Lądowej Obrony Wybrzeża w Gdyni. Ważnym materiałem filmowym, są wypowiedzi, świadków i uczestników tamtych wydarzeń. Natomiast wspomnienia osób już nieżyjących, spisane w formie notatek czy listów, odtworzone zostaną przez aktorów. Unikalnym materiałem, po raz pierwszy wykorzystanym, będą zapiski Olgierda Licharczewskiego, uczestnika walk, marynarza ORP „Bałtyk, odnalezione w tym roku, na jednym z sopockich strychów. Całości dopełni archiwalny materiał filmowy z archiwów zarówno polskich i niemieckich oraz oryginalne fotografie z okresu walk. W rolę pułkownika Dąbka wcielił się gdyński aktor Bogdan Smagacki. **(ANGO)**

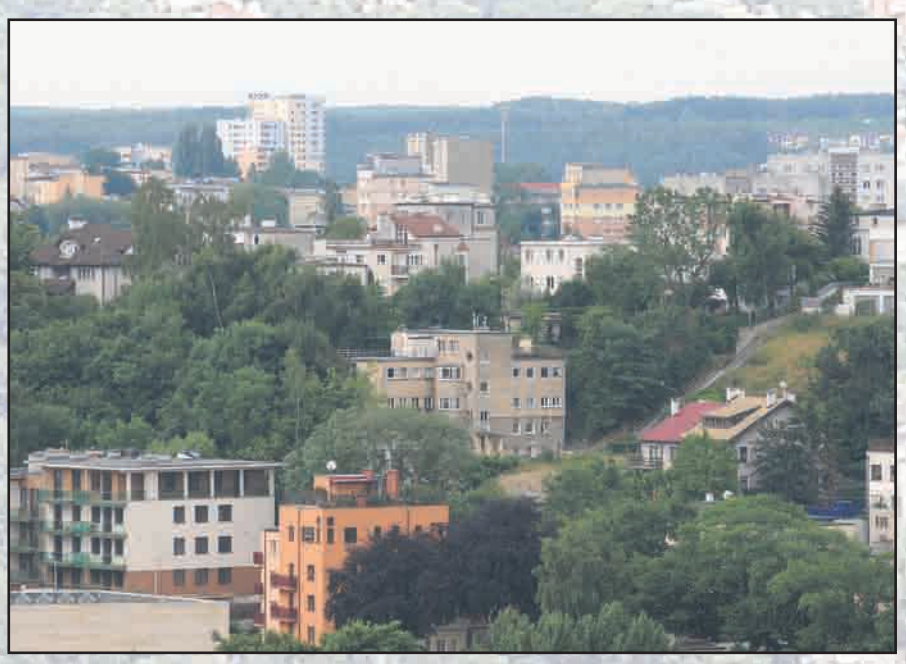
Fot. Andrzej J. Gojke

Sceny realizowane są przy udziale Oddziału Rekonstrukcyjnego Lądowej Obrony Wybrzeża w Gdyni.

r e k l a m a

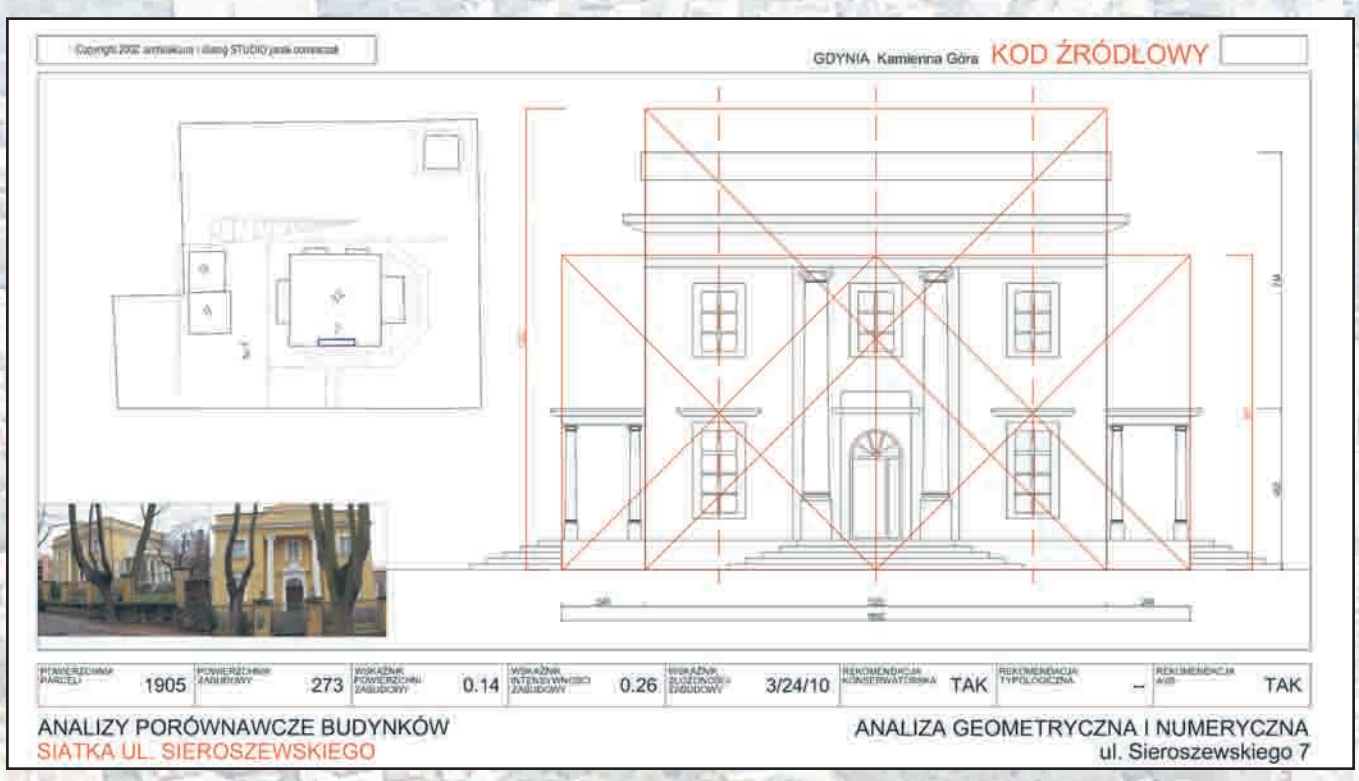
Tożsamość zakodowana

Gdyńska Kamienna Góra to miejsce szczególne. Usytuowane na niej domy stanowią jeden z najcenniejszych przykładów zabudowy willowej w mieście. Dlatego też przed opracowaniem planów zagospodarowania tego terenu miasto postanowiło skorzystać z metody zwanej Kodem Tożsamości Lokalnej. Projekt okazał się bardzo dobry i otrzymał jedno z trzech honorowych wyróżnień na zakończonym niedawno Na VIII Zjeździe Krajowej Rady Izby Urbanistów.



Miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego Kamiennej Góry w Gdyni opracowany został przez zespół autorski w składzie: mgr inż. arch. Marek Karzyński - główny projektant, mgr inż. arch. Maria Szymańska, mgr inż. arch. Jacek Poćwiardowski, mgr inż. arch. Alina Gasztych, mgr inż. Jan T. Kosiedowski - układ komunikacyjny, dr hab. Maciej Przewoźniak - środowisko przyrodnicze. Natomiast autorami - poprzedzającego sporządzenie planu - przestrzennego studium przestrzeni i architektury zwane Kodem Tożsamości Lokalnej Kamiennej Góry są architekci Jacek Dominiczak, Monika Zawadzka oraz Grzegorz Porębski i Wojtek Zaborniak z architektura/dialog STUDIO.

Kod składa się z dwóch części: z obszernego Kodu Źródłowego, który skupia się na rozpoznaniu lokalnych wartości i cech przestrzeni badanej dzielnicy oraz z Kodu Projektowego, w którym, na bazie odkrytej wcześniej wyjątkowości urbanistycznej miejsca, sporządzono syntetyczną, gotową do wykorzystania przez architektów, informacje projektową. Uzyskane na bazie Kodu i zapisane w planie dane dotyczące kształtowania zabudowy mogą być narzędziem planowania i projektowania nowych inwestycji w cennych urbanistycznie obszarach z gwarancją utrzymania panującego tam dotąd nastroju przestrzennego oraz kontynuowania lokalnej tradycji miejsca. W trakcie badania tego szczególnego dla Gdyni obszaru znaleziono sześć przestrzennych mikroświatów, charakteryzujących się swoimi regułami kształtowania ulicy, wielkościami parcel, usytuowaniem na nich budynków oraz używanym językiem architektonicznym. Domy usytuowane na Kamiennej Górze stanowią jeden z najcenniejszych przykładów zabudowy willowej gdyni – do opisania w Kodzie ich formy i charakteru stworzono „wskaźnik złożoności bryły budynku", którego zastosowanie zostało również wyróżnione przez Izbę Urbanistyczną. Prace nad Kodami Tożsamości Lokalnej koncentrują się na szukaniu możliwości zapisu żywej formy architektonicznej, jej wibracji, deformacji, wariantowości, odkształcenia – tak by nowo powstające przy użyciu Kodów miejskie wnętrza nie emanowały martwotą i bezruchem. Ten typ studiów, mimo że często stosowany do poznania wartości dzielnic dawnych, nie jest badaniem historycznym, lecz koncentruje się na analizie proporcji, form, wielkości, kształtów – tych wszystkich



mierzalnych cech przestrzeni, które umożliwiają wprowadzenie współczesnej architektury i współczesnych materiałów w cenne dla miasta obszary, a jednocześnie zapewniają budowanie ładu przestrzennego ulicy, placu, skweru. Studia bazują metodologicznie na badaniach lokalnych cech przestrzeni miast zapoczątkowanych przez Jacka Dominiczaka na Politechnice Gdańskiej pod koniec lat osiemdziesiątych, które w latach dziewięćdziesiątych kontynuował na uniwersytetach w USA oraz Meksyku, a następnie od 2001 awansowane przez zespół Jacek Dominiczak i Monika Zawadzka. I tak Kody Tożsamości Lokalnej powstały dla różnych miast w Polsce i za granicą, min. dla dzielnic Gdyni oraz Gdańska, a ostatnio (2008-09) dla miasta Fremantle – oceanicznego portu Perth w Australii Zachodniej. Skróconą wersją Kodów są Szybkie Lokalne Badania Miast, które w ostatnich 5 latach powstały w ramach europejskiego projektu SEAS dla ponad 10 miast portowych Europy, m.in. Sztokholmu, Rijeki, Kłajpedy, Stambułu, Odessy, Warny, Konstancy. W tym roku kolejne opracowania powstaną dla szweckiego Goteborga oraz brytyjskiego Skegness.

- Warto zaznaczyć, że metoda badań kodu źródłowego wykorzystywana już była w 15 miastach europejskich, - mówi Marek Karzyński, dyrektor Biura Planowania Przestrzennego Miasta Gdyni. - a w Gdyni zostanie ponownie zastosowana przy opracowywaniu planu Śródmieścia.

Analizy kodu źródłowego polegały na przeprowadzeniu badań i określeniu obszarów stanowiących rozróżnialne całości przestrzenne. Obszary te zostały opisane jako prostokątne siatki miejskie oparte o prototyp prostokątny. Dalsze analizy prowadzone były w obrębie poszczególnych siatek. Kolejny etap polegał na wykonaniu superpozycji – nałożenia przekrojów ulic (według osi wnętrza ulicy) i przeprowadzeniu analiz pomiarowych i geometrycznych. Przeanalizowano również wielkości, geometrię i sposób zagospodarowania działek budowlanych oraz budynki, biorąc pod uwagę geometrię i tektonikę ich bryły oraz proporcje fasady ulicznej. Wnioski zapisane zostały w postaci kodu projektowego dla obszaru każdej z wyodrębnionych siatek. Zapisane w planie miejscowym regulacje w zakresie parametrów oraz wskaźników zabudowy i zagospodarowania terenu, uszczegółowione przez wyniki analiz opartych o kod źródłowy i projektowy, w tym zaproponowany nowy wskaźnik złożoności bryły budynku, zapewniają kształtowanie nowej zabudowy w dostosowaniu do skali, bryły, podziałów i form architektonicznych istniejącej zabudowy historycznej.

Ponadto, w planie miejscowym rozszerzono ochronę konserwatorską obszaru ustalając strefę ochrony konserwatorskiej otoczenia zespołu zabytkowego, stanowiącą przedpole zabytkowego zespołu urbanistycznego wpisanego do rejestru zabytków oraz dodatkową ochronę najbardziej wartościowych obiektów historycznych w podziale na dwie grupy. Pierwsza to obiekty o wysokich walorach kulturowych – grupa obejmującą budynki oraz inne obiekty historyczne o wysokich, wyróżniających się walorach architektonicznych (indywidualnej formie budowlanej, niepowtarzalnym detalu itp.). Drugą stanowią obiekty o walorach kulturowych - grupa obejmującą budynki i obiekty historyczne o charakterystycznej i tradycyjnej formie architektonicznej, które nie wyróżniają się szczególnymi cechami indywidualnymi, jednak są wartościowe w skali całego zespołu.

(MAZAW. A.)

NORDAPRESS

Wydawca gazet bezpłatnych | Agencja fotograficzna

www.nordapress.pl

150 SKLEPÓW
20 NOWYCH MAREK
W TRÓJMIEŚCIE
1200 BEZPŁATNYCH
MIEJSC PARKINGOWYCH

ADIDAS • ALMI DECOR • APANAGE • APART EXCLUSIVE • APIA • APTEKA NORWESKA • ARYTON • BAGATT • BALDESSARINI • BANDOLERA • BANK MILLENNIUM • BANK PEKAO SA • BEE PEE • BENETTON • BETTY BARCLAY • BGN • BIG STAR • BOMARIS • CAFFE&TEA • CALVIN KLEIN UNDERWEAR • CALZEDONIA • CAMEL ACTIVE • CARL GROSS • CARLINGS • CARRE BLANC • CATERINA • CHARME • COFFEEHEAVEN • CUBUS • DEEP • DELIKATESY BOMI • DENI CLER • DORABIANIE KLUCZY • DOUGLAS • DUKA • ELEGANT • EMANUEL BERG • EMPIK • EMPIK CAFE • ERA GSM • ESCADA SPORT • FESTUS • FURLA • GATTA • GERRY WEBER • GINO ROSSI • GRYCAN • H&M • HENRI LLOYD • HEXELINE • HOME&YOU • INMEDIO • JACKPOT&COTTONFIELD • JEAN PAUL • JUBILER ART • KANTOR • KAPPAHL • KOLONIALNY • KOMPUTRONIK • KSERO I... • KWIACIARNIA NARCYZ • L'OCCITANE • LA PARISIENNE • LE GRAND BUFFET • LEE WRANGLER • MAGNIFIC • MARLBORO CLASSICS • MATINIQUE • MAXMARA • MCDONALD'S • MCGREGOR • MELVILLE • MEXX • MOHITO • MOLTON • MONNARI • MOTHERCARE • N.NAGEL • NICE ICE • NOTABENE • ORANGE • ORSAY • PABIA • PAKOWANIE PREZENTÓW • PATRIZIA PEPE • PENNYBLACK • PIANO CAFE • PIEKARNIA M. SZYDŁOWSKI • PIERRE CARDIN • PINKO • PLAC ZABAW RAJ GRAJ • PLUSIT • POLLINI • PRALNIA 5 A SEC • PRIMA MODA • PUMA • RESERVED • ROSENTHAL GERMANY • ROSSIGNOL/QUIKSILVER • ROSSMANN • RTV-EURO-AGD • SALAMANDER • SALON FRYZJERSKI DOROTA • SAMSONITE/VALENTINI • SANETTA • SEPHORA • SIMPLE CREATIVE PRODUCTS • SISLEY • SOAP&CO • SOLAR • SONY CENTRUM FOTO ∝ • STEFANEL • SWAROVSKI • TATUUM • TIME TREND • TOMMY HILFIGER • TRIUMPH • TRU TRUSSARDI • TUI CENTRUM PODRÓŻY • UNDERCOLORS OF BENETTON • VENEZIA • VERA MONT • VILLEROY&BOCH • VISION EXPRESS • VISTULA • W.KRUK • WITTCHEN

CENTRUM HANDLOWE KLIF GDYNIA
AL. ZWYCIĘSTWA 256 - 81-525 GDYNIA
TEL. 058 664 93 45 - WWW.KLIF.PL

Klif